

KESÄYÖN UNELMA

I

Iltapuuhiinsa valmistuvat henget kertovat tehtävästään loihtia taikapii-rejä metsään. Henkien leikin keskeyttää Puck, joka tapansa mukaan alkaa härnätä heitä. Kisailu päättyy kuningas Oberonin ja hänen puolionsa Titanian tullessa. Avioparilla on riita pienestä prinssistä, jonka Titania on ottanut huostaansa. Oberon vaatii prinssiä paashipojakseen, mutta Titania ei suostu luovuttamaan tätä. Antaakseen puolisolleen opetuksen Oberon pyytää Puckia noutamaan lemmenyrtin. Kun sen nestettä tiputetaan Titanian silmiin, hullaantuu hän herättyään ensimmäiseen näkemäänsä olentoon.

Ateenan nuorilla aatelisilla on omat harminsä: Ateenan laki on määrännyt Hermian Demetriukselle ja Helenan Lysanderille. Mutta Hermiasta onkin tullut kahden pojan suosikki. Sekä Lysander että Demetrius lempivät häntä. Vastarakkautta saa ainoastaan Lysander. Helena rakastaa Demetriusta, joka ei kuitenkaan hänestä välitä. Päästäkseen naimisiin ovat Hermia ja Lysander paenneet Ateenan metsiin aikoen mennä Lysanderin tädin luo turvaan. Demetrius on nähnyt lemmentiparin pakenevan ja lähtenyt perään Helenan ahdistamana. Oberonin odotellessa Puckia yrtteineen ryntäävät Demetrius ja Helena paikalle. Oberon saa kuulla kuinka onnettomasti Helena on rakastunut tuohon vastahakoiseen nuoreen mieheen. Demetrius pakenee Helenan seuraamana. Saatuaan Puckin tuoman yrtin Oberon päättää auttaa tyttöä. Hän antaa Puckillekin yrtin ja käsklee tiputtaa siitä Demetriuksen silmiin, jotta tämä rakastuisi Helenaan.

Käsityöläiset saapuvat metsään keskustelevaan näytelmästä, jonka he aikovat esittää Ateenan herttuan Theseuksen ja amatsonien kuningattaren Hippolytan häissä. Näytelmän ohjaaja Pekka Pulp jakaa roolit. Harjoitukset on tarkoitus aloittaa illalla.

Lysander ja Hermia ovat eksyneet. Tyttöressukka on niin väsynyt, että on pakko uinahtaa välillä. Puck ei ole etsiskelyistään huolimatta löytänyt Demetriusta metsästä. Sen sijaan hän näkee Lysanderin ja tiputtaa lemmentestettä väärän miehen silmiin. Demetrius pääsee karkuun ja Helena jää yksin. Hän löytää Lysanderin maassa makaamassa ja herättää tämän. Helenan nähdessään hullaantuu Lysander häneen silmänräpäyksessä. Helena pakenee Lysanderin ahdistamana. Hermia herää, huomaa Lysanderin kadonneen ja lähtee hätäntyneenä etsimään rakaintaan. Titania käy levolle henkien laulaessa hänelle tuutulaulua. Oberon hiipii paikalle ja puristaa lemmentestettä Titanian silmiin.

II

Käsityöläisillä on metsässä ensimmäinen näytelmäharjoitus. Pohjan poistuessa hetkeksi harjoituspaikalta Puck seuraa häntä. Kun ohjaaja huutaa Pohjaa näyttämölle ilmestyy tämä aasiksi muutettuna. Kaikki pakenevat Pohjan ihmetellessä tovereidensa omituista käytöstä. Harjoituspaikan vieressä uinunut Titania herää ja lemmentippon vaikutuksesta henkien valtiatar rakastuu aasiin.

Oberon tapaa Puckin ja saa kuulla puolionsa hullaantuneen aasiin. Kun hän näkee, että Demetrius edelleen ahdistaa Hermiaa, arvaa hän ettei Demetrius ole saanutkaan lemmentippoja. Puck saa tehtäväkseen hakea Helenan paikalle. Oberon tiputtaa sillä välin lemmentestettä

nukkumaan käyneen Demetriuksen silmiin. Helena saapuu paeten Lysanderia. Tyttö törmää nukkuvaan Demetriukseen herättäen tämän. Demetriuskin rakastuu Helenaan, Hermia saapuu paikalle miesten riidellessä Helenasta. Oberonille paljastuu, että Puck on tiputtanut lemmennestettä väärän miehen, Lysanderin, silmiin. Puck saa käskyn eksyttää nuoret toisistaan ja johdattaa heidät sitten vallattomaan uneen. Henget kerääntyvät laulamaan lempiville. Puck tiputtaa lemmennestettä Lysanderin silmiin, jotta tämä jälleen rakastuisi Hermiaan.

III

Oberon peruuttaa yöllisen taian ja herättää puolisonsa. Sovinto puolisoien välillä on saatu aikaan. He lähtevät yhdessä juhlimaan Theseuksen linnaan. Aatelisnuoret heräävät. Taika on tehonnut, Hermialla on Lysander ja Helenalla Demetrius. Viimeisenä yön rakastajista herää Pohja. Hän lähtee kiireesti etsimään tovereitaan. Muut käsityöläiset ovat onnettomia, koska Pohja ei ole palannut kotiinsa. Surressaan tätä kuuluu metsästä Pohjan kutsuhuuto. Yhdessä he lähtevät esiintymään herttuan hääjuhlaan.

Ateenan herttua Theseus ja amatsonien kuningatar Hippolyta valmistuvat häihinsä. Hoviin saapuvat myös rakastavaiset. Kumpikin pari saa herttuan siunauksen liitolleen. Käsityöläiset esittävät rakkaustragediansa. Kellon lyödessä kaksitoista juhla päättyy. Hääparien on aika mennä sänkyyn.

Titania, Oberon, Puck ja henget täyttävät palatsin joka sopen. Hengien kuningas aloittaa rituaalitaanssin, jossa henget puhdistavat palatsin kaikesta pahasta ja rakkaudelle vaarallisesta.

EN MIDSOMMARNATTSDRÖM

I

Andarna berättar om sitt uppdrag att skapa trollkretsar i skogen medan de förbereder sig på sina kvällssysslor. Andarnas lek blir störd av Puck, som börjar retas med dem. Nöjet slutar då kung Oberon med sin gemål Titania anländer. Makarna tvistar om en liten prins, som Titania har tagit hand om. Oberon har begärt att få prinsen till sin page, men Titania vill inte avstå från prinsen. Oberon beslutar spela Titania ett spratt. Han ber Puck hämta en kärleksört. Då örtens saft pressas över Titanias ögon, skall hon bli kär i första varelsen hon får syn på vid sitt uppvaknande.

Unga adliga i Aten har sina egna problem. I enlighet av atenska lagen bör Hermia gifta sig med Demetrius och Helena med Lysander. Men Hermia uppvaktas av båda ynglingarna. Genkärlek från Hermia får dock endast Lysander. Helena däremot älskar Demetrius, som bara föraktar henne. Hermia och Lysander har rymt in i Atens skogar och ämnar söka skydd hos Demetrius faster, där de kunde gifta sig med varandra. Demetrius har sett de älskande fly och begivit sig efter dem följd av Helena. Medan Oberon väntar Puck bringa kärleksört kommer Demetrius och Helena springande. Oberon får höra hur hopplöst kär Helena är i denna motsträviga yngling. Demetrius flyr och Helena följer efter. Puck har kommit tillbaka med örten och Oberon beslutar

att hjälpa flickan. Puck får uppdrag att pressa kärleksörtens saft över Demetrius ögon så att denne skulle förälska sig i Helena.

Hantverkarna anländer i skogen för att diskutera pjäsen, som skall spelas på hertig av Aten Theseus och amasonernas drottning Hippolytas bröllopsfest. Rollerna delas ut och repetitionen skall börjas på kvällen.

Lysander och Hermia har gått vilse. De är så trötta att de måste slumra för en stund. Puck har förgäves letat efter Demetrius i skogen. I stället får han syn på Lysander och stänker kärlekssaft över hans ögon. Demetrius har kommit ifrån Helena och den olyckliga flickan blir ensam. Hon påträffar sovande Lysander och väcker upp honom. Påverkad av kärleksört blir Lysander ögonblickligen kär i Helena. Helena rymmer förföljd av Lysander. Hermia vaknar och upptäcker att Lysander har försvunnit. Förtvivlad börjar hon leta efter sin käraste. Titania lägger sig och andarna sjunger henne en vaggvisa. Oberon smyger till Titania och gjuter kärlekssaft över hennes ögon.

II

Hantverkarna repeterar pjäsen för första gången i skogen. Pohja avlägsnar sig för en stund från platsen. Puck smyger efter honom. Då regissören ropar Pohja in på scenen, kommer Pohja ut ur skogen förvandlad som åsna. Alla springer sin väg och Pohja står där förvånad över sina kamraters egendomliga uppträdande. Titania, som sovit vid repetitionsplatsen vaknar. Hon blir förälskad i åsnan.

Oberon möter Puck och får höra om Titantias förälskelse i åsnan. När han ser Demetrius fortfarande jaga Hermia förstår han, att denne inte fått kärleksdroppar. Puck får uppgift att leta upp Helena. Under tiden pressar Oberon kärlekssaft över sovande Demetrius ögon. Helena kommer flyende undan för kärlekstörstiga Lysander. Flickan stötar ihop med sovande Demetrius och väcker upp honom. Även Demetrius blir kär i Helena. Då Hermia infinner sig på platsen, grälar karlarna om Helena. Situationen avslöjas för Oberon: Puck har stänkt kärlekssaft över oriktig mans ögon. Oberon befaller Puck leda ungdomarna ifrån varandra och sedan försänka dem i en ljuvlig sömn. Andarna samlas att sjunga till de älskande medan Puck gjuter kärlekssaft över Lysanders ögon så att denne på nytt skulle bli kär i Hermia.

III

Oberon återtar den nattliga trolldomen och väcker upp sin gemål. Makarna försonas och beger sig tillsammans till Theseus slott. De fyra adliga vaknar. Trolldomen har haft önskad verkan: Hermia har Lysander och Helena har Demetrius. Pohja är den sista av nattens älskande som vaknar. Han vill hastigt söka upp sina kamrater. De övriga hantverkarna är förtvivlade över Pohjas missöde. Då hörs Pohjas rop från skogen. Tillsammans tågar de mot hertigens slott för att uppträda på bröllopsfesten.

Hertigen av Aten Theseus och amasonernas drottning Hippolyta bereder sig att fira sin bröllop. Till hovet kommer också de älskande paren. Hertigen välsignar deras giftermål. Hantverkarna spelar kärlekstragedin. Vid tolvslaget avslutas festen. Det är dags för äkta paren att gå till sängs.

Titania, Oberon, Puck och andarna övertar slottet. Andarnas konung sätter i gång en dans, vars ändamål är att rengöra slottet från allt det onda och för kärlek farliga.